

[...]

**30.159/II/PD**

[...]

Ter zitting van 9 september 1999, 21 oktober 1999 en 18 november 1999 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht tegen De Post omwille van de volgende feiten:

- de vergaderingen van de Postontvangers voor het Duitse taalgebied zouden uitsluitend in het Frans verlopen;
- alle documenten betreffende de nieuwe diensten in het Duitse taalgebied zouden uitsluitend in het Frans bestaan;
- In Kelmis en Raeren zouden de postkantoren bemand worden door personeel dat niet over de vereiste taalkennis beschikt.

o

o

o

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordde uw geachte voorganger, de heer E. Di Rupo, op 17 december 1998 het volgende (vertaling):

*“Wat betreft de vergaderingen waar andere personen dan de Duitstalige ontvangers aanwezig zijn, bevestigt het autonoom overheidsbedrijf De Post dat die vergaderingen hoofdzakelijk in het Frans verlopen. De Post benadrukt evenwel dat een vertaler van de Gewestelijke Directie tijdens die vergaderingen aanwezig is.*

*Aangaande de nieuwe documenten die slechts in het Frans bestaan, is De Post bovendien van oordeel dat zij daar moeilijk een precieze uitspraak over kan doen, bij gebrek aan een meer gedetailleerde klacht. Volgens dat bedrijf worden de documenten die uitgaan van de Gewestelijke Directie, in het Duits opgesteld.*

*Wat betreft de taalkennis in de postkantoren van Raeren en Kelmis, wijst De Post erop dat er tot op heden nooit enige opmerking of klacht werd geformuleerd aangaande de ontvanger. Bovendien volgt de ontvanger momenteel het vierde jaar studies Duits. Het spreekt vanzelf dat hij zich tijdens de vergaderingen in het Duits tot zijn collega's richt. De Post doet hieromtrent opmerken dat het zakencijfer van het kantoor in kwestie een stijgende lijn vertoont, hetgeen getuigt van de inspanningen van de ontvanger, alsook van het vertrouwen en de tevredenheid van de cliënteel.*

*Anderzijds geeft het bedrijf toe dat de kennis van het Duits in hoofde van de ontvangster van Kelmis, die als interimaris werd aangesteld, lacunes vertoont. Zij wijst erop dat de omstandigheden voor de aanstelling van een ontvanger beperkt zijn, daar de verplichtingen van de wet Cauwenberghs betreffende de verkoop van verzekeringsproducten moeten worden nageleefd. Aangezien de persoon die normaliter de ontvangster van Kelmis ging vervangen, intussen verlof zonder wedde heeft genomen, onderzoekt de Gewestelijke Directie hoe dit probleem kan worden opgelost. Zij zal al het mogelijke doen om de nodige maatregelen te treffen teneinde de verplichtingen op taalvlak van het gebied na te leven.”*

o

o

o

Artikel 36 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven stelt in zijn § 1: “de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, zijn onderworpen aan de bepalingen van de SWT.

Onder haar nieuwe juridische vorm blijft De Post dus onderworpen aan de SWT.

1. Wat betreft het feit dat de vergaderingen van de Postontvangers voor het Duitse taalgebied uitsluitend in het Frans zouden verlopen

Vermits in de klacht niet duidelijk is vermeld om welk soort vergaderingen het gaat, kan de V.C.T. enkel verwijzen naar de algemene principes die in de SWT zijn vastgelegd.

Diensten moeten in hun betrekkingen met diensten uit het Duitse taalgebied, de taal van deze laatste te gebruiken, m.a.w. het Duits – ten gevolge van de wettelijke eentaligheid van de homogene taalgebieden die de algemene regel is.

Dit mag blijken uit artikel 39, §2 van de SWT dat bepaalt dat de centrale diensten in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten uit het Nederlandse, het Franse en het Duitse taalgebied, de taal van het gebied gebruiken.

Zo bepaalt ook artikel 36, §1, 2<sup>e</sup> lid van de SWT dat de gewestelijke diensten, waarvan de werkkring gemeenten uit verschillende taalgebieden, behalve Brussel-Hoofdstad, bestrijkt en waarvan de zetel niet gevestigd is in een gemeente uit het Malmédysse of in een gemeente uit het Duitse taalgebied, voor zijn betrekkingen met de plaatselijke diensten uit zijn ambtsgebied, de taal van het gebied gebruikt, waar die plaatselijke dienst gevestigd is.

Artikel 10 van de SWT bepaalt dat iedere plaatselijke dienst, die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied gevestigd is, uitsluitend de taal van zijn gebied in zijn binnendiensten, in zijn betrekkingen met de diensten waaronder hij ressorteert en in zijn betrekkingen met de andere diensten uit hetzelfde taalgebied en uit Brussel-Hoofdstad

hanteert. Ook hieruit kan afgeleid worden dat in betrekkingen met diensten uit het Duitse taalgebied steeds het Duits zal moeten gebruikt worden.

2. Wat betreft het feit dat alle documenten betreffende de nieuwe diensten in het Duitse taalgebied uitsluitend in het Frans zouden bestaan

Conform de SWT en de vaste rechtspraak van de V.C.T. dienen documenten bestemd voor het Duitse taalgebied in het Duits opgesteld te worden.

Voor zover uitsluitend Franstalige documenten m.b.t. de nieuwe diensten in het Duitse taalgebied zouden beschikbaar zijn, acht de V.C.T. dit aspect van de klacht ontvankelijk en gegrond.

3. Wat de taalkennis van het personeel in de kantoren Kelmis en Raeren betreft

Beide kantoren dienen beschouwd te worden als plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 SWT.

Overeenkomstig artikel 15 SWT kan in de plaatselijke diensten die in het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied gevestigd zijn, niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, indien hij de taal van het gebied niet kent.

Die kennis wordt vastgesteld wanneer uit de vereiste diploma's of studiegetuigschriften blijkt dat de betrokkene onderwijs heeft genoten in de taal van het gebied, in casu het Duits. Bij gebrek aan een dergelijk diploma moet de kennis van het Duits vooraf door een examen bij het Vast Wervingssecretariaat worden bewezen.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT dient onder een benoeming te worden verstaan, iedere indiensttreding van nieuw personeel, ongeacht of het gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel, alsmede iedere transfer, mutatie, bevordering en belasting met de uitoefening van bepaalde functies (cfr. adviezen VCT 2365 van 28 mei 1970, 21.029 van 21 december 1989, 23.018 van 13 juni 1991, 23.126 van 24 oktober 1991, 23.268 van 18 maart 1991 en 25.080 van 15 september 1993).

De VCT is dan ook van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is in de mate dat niet al het personeel van de postkantoren te Kelmis of Raeren over de vereiste taalkennis beschikt.

Wat de ontvanger–interimaris van Kelmis betreft, oordeelt de VCT dat De Post er dient voor te zorgen dat er zo snel mogelijk een ontvanger wordt aangesteld die aan de vereisten van artikel 15 SWT voldoet.

De VCT verzoekt u dan ook het gevolg mee te delen dat aan dit advies zal worden gegeven.